

Porównanie tłumaczeń Izajasza 43:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak mówi JAHWE, dawca drogi na morzu i ścieżki na potężnych wodach,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak mówi JAHWE, dawca drogi na morzu i ścieżki na potężnych wodach,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak mówi JAHWE, który toruje drogę przez morze i ścieżkę przez potężne wody;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak mówi Pan, który sposobił na morzu drogę, i ścieżkę na bystrych wodach.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówi JAHWE, który dał po morzu drogę a ścieżkę po bystrych wodach,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak mówi Pan, który otworzył drogę przez morze i ścieżkę przez potężne wody;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak mówi Pan, który toruje drogę przez morze i ścieżkę przez potężne wody,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak mówi JAHWE, który wyznacza drogę przez morze, ścieżkę przez wzburzone wody,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak mówi JAHWE, który wytycza drogę przez morze i szlak przez wzburzone wody,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak mówi Jahwe, który wyznacza szlak poprzez morze i drogę pośród wód wzburzonych,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так говорить Господь, що дав дорогу в морі і стежку в сильній воді,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak mówi WIEKUISTY, który przygotował drogę na morzu i ścieżkę na bystrych wodach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto, co rzekł JAHWE, który toruje drogę przez morze oraz szlak przez potężne wody,